

# INFORMATION CLIENT(E) SUR LA PROTECTION DES DONNÉES



PSZ Sachsen-Anhalt  
Psychosoziales Zentrum  
für Migrant\*innen

Cher client, chère cliente,

la protection de vos données personnelles est importante pour nous. D'après le règlement relatif à la protection des données (Datenschutzgrundverordnung, DSGVO) nous avons l'obligation de vous informer à quels fins le Centre Psychosocial (Psychosoziales Zentrum, PSZ) recueille, enregistre et transmet des données. Ce document vous informera aussi sur les droits que vous avez en termes de protection des données.

## 1. RESPONSABILITÉ POUR LE TRAITEMENT DES DONNÉES

Responsable pour le traitement des données:

St. Johannis GmbH /PSZ  
Dr. John-Rittmeister-Straße 6  
06406 Bernburg  
E-Mail: [kontakt@psz-sachsen-anhalt.de](mailto:kontakt@psz-sachsen-anhalt.de)

Délégué à la protection des données:

Stiftung Evangelische Jugendhilfe St. Johannis Bernburg  
Dr. John-Rittmeister-Straße 6, 06406 Bernburg  
Email: [datenschutz@stejh.de](mailto:datenschutz@stejh.de)

## 2. FINALITÉ DU TRAITEMENT DES DONNÉES

La traitement des données s'effectue conformément à la législation afin de mettre en oeuvre le contrat entre vous et votre psychologue, psychothérapeute, médecin et assistant(e) social(e) et leurs obligations qui y sont liées.

Pour cela nous traitons vos données personnelles, principalement vos données relatives à la santé. En font partie par exemple les antécédents médicaux, diagnostics, propos de thérapie ou rapports médicaux que nous prélevons.

La collecte des données est une condition pour votre traitement. Si les informations nécessaires ne sont pas fournies, un traitement soigneux ne peut pas s'effectuer.

En outre, sous certaines conditions, seront collectées des données sur votre origine ethnique, opinion politique, conviction religieuse ou idéologique, ou encore votre orientation sexuelle, si celles-ci seront présentées par vous au cours de la thérapie ou de la consultation psychosociale et si elles seront nécessaires pour le traitement ou la consultation.

## 3. DESTINATAIRES DE VOS DONNÉES

Nous transmettons vos données personnelles à des tiers si cela est permis par loi ou si vous nous avez donné votre consentement. Des destinataires de vos données personnelles peuvent être des associations de médecins conventionnés, des caisses-maladie, le service médical de l'assurance maladie ou le Sozialamt compétent.

La transmission s'effectue principalement avec la finalité de la facturation des services rendus à vous, pour la clarification de questions médicales et de questions résultant de votre relation d'assurance. La transmission des données à d'autres destinataires autorisés, comme par exemple votre avocat, s'effectuera seulement à condition que vous ayez signé la déclaration de levée du secret professionnel (Schweigepflichtsentbindung).

#### 4. STOCKAGE DE VOS DONNÉES

En raison des dispositions légales, nous avons l'obligation de stocker des données résultant du traitement pour au moins 10 ans après la fin du traitement, dans des cas particuliers (comme des radiographies) au moins 30 ans.

#### 5. VOS DROITS

Vous avez le droit de recevoir des informations sur les données personnelles qui vous concernent. Vous pouvez également exiger la rectification de données incorrectes.

En outre, sous certaines conditions, vous avez le droit de demander la suppression de données, le droit de restreindre le traitement des données ainsi que le droit de transmettre des données.

Si le traitement de vos données se base sur un consentement, vous avez le droit de révoquer cette déclaration de consentement à tout moment avec effet pour le futur. Cette révocation du consentement n'affecte pas la légalité du traitement des informations effectués sur la base du consentement jusqu'au moment de la révocation. Veuillez noter que dans ce cas éventuellement il ne sera pas possible de traiter des données concernantes dans le futur.

En outre, vous avez le droit de vous plaindre auprès de l'autorité indépendante de surveillance et de protection des données si vous êtes d'avis que le traitement de vos données personnelles ne s'effectue pas conformément à la législation en vigueur.

L'adresse de l'autorité indépendante compétente pour nous est:

Nom: Landesbeauftragter für den Datenschutz Sachsen-Anhalt

Adresse: Postfach 1947, 39009 Magdeburg

#### 6. BASES JURIDIQUES

Outre la déclaration de consentement ci-dessous, la base juridique pour le traitement de vos données personnelles est l'article 9 paragraphe 2 lit. h) DSGVO en combinaison avec § 22 paragraphe 1 no. 1 lit. b) Bundesdatenschutzgesetz (loi fédérale sur la protection des données).

## DÉCLARATION DE CONSENTEMENT

J'ai lu et compris les informations ci-dessus.

Par la présente, moi soussigné/e (NOM) \_\_\_\_\_ donne mon accord que des données personnelles de catégories spéciales, comme mon origine, opinion politique, conviction religieuse ou idéologique, ainsi que mes données liées à la santé et les données sur mon orientation sexuelle seront traitées si celles-ci sont connues dans le cadre de mon enregistrement ou la consultation et seront nécessaires pour la future consultation. L'évaluation de la nécessité s'effectuera par le personnel professionnel du Centre Psychosocial (PSZ).

Le consentement s'effectue de manière volontaire et peut être révoqué à tout moment pour le futur.

\_\_\_\_\_  
SIGNATURE